



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 April 2000
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 46-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 13 декабря 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Уэнзли (Австралия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (*продолжение*)

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции
A/54/L.36, касающейся пункта 48 повестки дня (продолжение)*

*Проекты, которые будут финансироваться за счет ресурсов,
предлагаемых по разделу 33 (Счет развития)*

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Смягчение последствий стихийных бедствий

*Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации
Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения*

*Анализ организационной структуры и кадровых и технических ресурсов
Секции по неправительственным организациям Секретариата
Организации Объединенных Наций*

Пункт 119 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2000-2001 годов *(продолжение)*

Пункт 151 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты
финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию
мира *(продолжение)*

Выборы заместителя Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/54/120, A/54/395, A/54/518 и Corr.1 и A/54/645; A/C.5/54/30)

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (A/54/30, A/54/393, A/54/521, A/54/496 и Corr.1, A/54/646 и Add.1; A/C.5/54/30)

1. **Г-н Шёнсберг** (Норвегия) говорит, что Норвегия остается убежденным сторонником трибуналов для преследования лиц, совершивших военные преступления, в период их вступления в решающую стадию. Международный уголовный трибунал для Руанды впервые за всю историю существования международных судов вынес решение, касающееся преступления геноцида. Работа и опыт международных трибуналов представляют собой важные этапы на пути к созданию Международного уголовного суда. Чрезвычайно важное значение имеет выделение финансовых ресурсов.

2. Что касается процедур утверждения бюджета, то его делегация выражает признательность Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) за прекрасные доклады, подготовленные им несмотря на нехватку времени (A/54/645 и A/54/646 и Add.1), и с интересом ожидает поступления доклада Группы экспертов с оценкой эффективности деятельности и функционирования Трибуналов, который Генеральная Ассамблея просила представить в своей резолюции 53/212. Норвегия согласна с Консультативным комитетом в том, что этот доклад должен быть направлен Трибуналам с тем, чтобы они высказали свои замечания по нему и, в частности, указали, какие рекомендации уже

осуществляются или будут осуществляться и каковы причины задержек в осуществлении других рекомендаций.

3. Его делегация выражает озабоченность по поводу административных трудностей, с которыми столкнулся Международный уголовный трибунал для Руанды, и внимательно следит за усилиями, предпринимаемыми с целью улучшения условий работы в Аруше и Кигали. В течение прошлого года Секретарю удалось усовершенствовать административные процедуры и завершить строительство третьего зала суда, однако в судебной работе по-прежнему наблюдаются отставания. Для того чтобы справиться с растущим объемом работы и сократить время содержания подсудимых под стражей, необходимо ускорить процедуры судебного разбирательства. Срочно требуется улучшить организацию и повысить эффективность системы управления судопроизводством. В рекомендации Консультативного комитета относительно выделения средств значится сумма в 86,2 млн. долл. США брутто, что на 1,7 млн. долл. США меньше суммы, фигурирующей в предложении Генерального секретаря. Хотя такое сокращение представляется оправданным, его делегация хотела бы получить от Секретариата комментарии относительно того, не приведет ли это к дальнейшим задержкам в судопроизводстве. В этой связи необходимость в дополнительных должностях будет сложно оценить до тех пор, пока Трибунал не добьется существенного сокращения доли вакантных постов.

4. Международный трибунал для бывшей Югославии превратился в эффективно действующий суд, вершащий правосудие над теми, чье присутствие мешает созданию гражданского общества в бывшей Югославии. Отмечая, что содержащаяся в рекомендации Комитета относительно выделения средств на 2000 год сумма брутто, равная 106,1 млн. долл. США, на 4,5 млн. долл. США меньше суммы, фигурирующей в предложении Генерального секретаря, и что это приведет к сокращению большого числа должностей, его делегация хотела бы просить Секретариат пояснить, не могут ли такие сокращения отрицательно сказаться на будущей работе Трибунала.

5. **Г-н Сиал** (Пакистан) говорит, что для эффективного функционирования Международных

трибуналов совершенно необходимо адекватное финансирование. Хотя его делегация выражает сожаление в связи с отсутствием доклада Группы экспертов, он, как представляется, не влияет на финансирование, а бюджетные вопросы можно было бы решить к концу текущего года. Вместе с тем он был бы признателен Консультативному комитету за разъяснение этого вопроса.

6. Что касается вопроса о единовременном пособии членам семьи умерших судей Международных трибуналов, то Консультативный комитет рекомендовал использовать первый вариант, предполагающий минимальную выплату в размере месячного оклада, а не второй, в котором речь идет о выплате минимальной суммы в размере трехмесячного оклада. Однако первый вариант, очевидно, не в полной мере согласуется с условиями, установленными для судей Международного Суда, что противоречит уставам Международных трибуналов. Консультативный комитет запросил, но не получил информации о финансовых последствиях первого и второго вариантов. Его делегация была бы признательна за разъяснение этого вопроса.

7. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что ранее были заданы вопросы, касающиеся персонала, работающего на безвозмездной основе. После имевшей, согласно сообщениям, место этнической чистки в отношении косовских албанцев в начале 1999 года Международный трибунал для бывшей Югославии интенсифицировал и расширил свою деятельность. В связи с обнаружением массовых захоронений стала очевидной необходимость безотлагательного увеличения объема средств, выделяемых на документирование обстоятельств преступлений, прежде чем улики сгладятся или вообще исчезнут. Генеральный секретарь объявил о своем намерении использовать в качестве персонала по установлению личности жертв экспертов судебной медицины, работающих на безвозмездной основе и имеющих статус командированных экспертов. Соответствующие расходы на такой персонал покрывались донорами. В осуществлении проекта по судебно-медицинской эксгумации участвовало около 375 таких специалистов, и работа на местах была завершена к концу октября прошлого года.

8. Рост объема ресурсов в 2000 году объяснялся следующими главными причинами: перевод

проекта по эксгумации в Боснии и Герцеговине, финансировавшегося из внебюджетных источников, на финансирование из регулярного бюджета; увеличение масштабов расследований в Косово, включая эксгумации, намеченное на 2000 год; предполагаемое увеличение числа должностей временных сотрудников с целью обеспечения проведения более широких расследований; и предлагаемое увеличение людских ресурсов с целью поддержки работы судебных камер. Было предложено расширить штатное расписание в общей сложности на 98 должностей, из которых 41 должность непосредственно связана с проведением расследований в более широких масштабах, а 17 — с вспомогательными службами. Подробная разбивка содержится в приложении II к докладу Генерального секретаря о финансировании Трибунала (A/54/518).

9. Что касается добровольных взносов и долей вакантных должностей, то по состоянию на 31 октября 1999 года в виде добровольных взносов было получено 29 млн. долл. США, из которых 18,2 млн. долл. США было израсходовано. Доля вакантных должностей по состоянию на 23 ноября 1999 года составляла 7,5 процента. Дополнительная информация представлена в приложениях к докладу Генерального секретаря (A/54/518/ и Консультативного комитета (A/54/645).

10. Что касается Международного уголовного трибунала для Руанды, то в начале 1999 года Управление служб внутреннего надзора (УСВН) пришло к выводу, что Трибунал удовлетворительным образом выполнил ряд его рекомендаций и добился других успехов в таких областях, как финансовое управление и заполнение вакантных должностей, но при этом оно отметило, что необходимо предпринять дальнейшие усилия для укрепления контроля за управлением имуществом Трибунала и улучшения закупочной деятельности (A/54/393, пункты 70-71).

11. Информация о добровольных взносах содержится в приложении VI к докладу Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для Руанды (A/54/521). До настоящего времени было израсходовано - в основном на проведение расследований, перевозку свидетелей и программу защиты свидетелей - в общей сложности 5 980 000 долл. США; определенные средства были

израсходованы на улучшение инфраструктуры связи.

12. Средняя доля вакантных должностей в настоящее время составляет 19,3 процента с учетом того, что доля вакантных должностей в категории специалистов равняется 24,8 процента, а доля вакантных должностей в категории общего обслуживания и смежных категориях — 15,7 процента. В период с января по август 1999 года было заполнено 100 вакантных должностей. В приложении III к докладу Генерального секретаря (A/54/521) содержатся данные о долях вакантных должностей с разбивкой по месяцам.

13. Что касается задержки в представлении докладов Генерального секретаря о финансировании Трибуналов, то соблюсти установленный срок, 1 октября, не представлялось возможным ввиду того, что не вся информация поступила вовремя от самих Трибуналов. В следующем году Секретариат начнет этот процесс раньше.

14. Информация о финансовых последствиях двух вариантов установления пособий для членов семей умерших судей Трибуналов будет предоставлена Пятому комитету в ходе неофициальных консультаций.

15. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на заданные вопросы и высказанные замечания, говорит, что Консультативный комитет обратился к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад Группы экспертов о Трибуналах Генеральной Ассамблее.

16. Что же касается заявления, с которым Председатель Международного уголовного трибунала для Руанды обратился к участникам Генеральной Ассамблеи 8 ноября 1999 года, то он хотел бы предостеречь от поспешных выводов и подождать до тех пор, пока доклад Группы экспертов не будет представлен Генеральной Ассамблее и Консультативный комитет не выскажет своих замечаний по нему.

17. В связи с вопросом о том, не повлияет ли доклад Группы экспертов на сметы, находящиеся на рассмотрении Комитета, он отмечает, что влияние

осуществления рекомендаций Группы экспертов относительно повышения эффективности работы Трибуналов будет ощущаться в длительной перспективе и поэтому использовать доклад для корректировки этих смет будет затруднительно.

18. **Г-н Сиал** (Пакистан) соглашается с тем, что доклад Группы экспертов должен быть представлен Трибуналам с тем, чтобы они высказали свои замечания по нему, а впоследствии рассмотрен Пятым комитетом в ходе рассмотрения им следующего документа по бюджету Трибуналов. Насколько ему известно, этот доклад в настоящее время находится в переводе; если это окажется приемлемым для Комитета, то доклад можно было бы распространить на языке оригинала в качестве неофициального документа. В любом случае отсутствие доклада не должно помешать Комитету принять решение по вопросу о финансировании обоих Трибуналов.

19. **Г-н Одага-Джаломайо** (Уганда) говорит, что его делегация поддерживает мнения, только что выраженные представителем Пакистана.

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/54/L.36, касающейся пункта 48 повестки дня (продолжение) (A/C.5/54/38)

20. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть следующий проект решения:

«Генеральная Ассамблея,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/54/L.36 (A/C.5/54/38) и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему (A/54/659);*

2. *подчеркивает, что Миссия должна быть обеспечена всеми необходимыми ресурсами для полного осуществления ее мандата;*

3. *просит Генерального секретаря в том случае, если внебюджетных ресурсов для нужд Миссии окажется недостаточно, доложить об этом*

Генеральной Ассамблее на предмет принятия дальнейших мер».

21. **Г-н Акакпо-Сатшиви** (Секретарь Комитета) говорит, что проект решения должен включать рекомендацию, содержащуюся в пункте 28 заявления Генерального секретаря о последствиях бюджета по программам, которая гласит:

«... если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/54/L.36, потребности в размере 10 353 200 долл. США (9 173 100 долл. США для МГМПГ и 1 180 100 долл. США для МГМГ) будут покрываться за счет ассигнований в размере 90 387 200 долл. США на специальные политические миссии, испрашиваемых в разделе 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов».

22. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, Комитет желает принять проект резолюции с внесенными в него устными поправками.

23. *Решение принимается.*

Проекты, которые будут финансироваться за счет ресурсов, предлагаемых по разделу 33 (Счет развития) (A/54/7/Add.8: A/C.5/54/37)

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (A/54/6/Rev.1/Add.1 и A/54/7/Add.6)

Смягчение последствий стихийных бедствий (A/54/641; A/54/7)

Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (A/C.5/54/26)

Анализ организационной структуры и кадровых и технических ресурсов Секции по неправительственным организациям Секретариата Организации Объединенных Наций (A/54/5200 и A/54/657)

24. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение рекомендации Консультативного комитета по пяти вопросам, говорит, что Генеральный секретарь представил в своем докладе (A/C.5/54/37) проекты, которые будут финансироваться из сметной суммы в

13 065 000 долл. США, подлежащей утверждению Генеральной Ассамблеей в связи с разделом 33 (Счет развития) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов. В будущем этот доклад должен представляться значительно раньше, с тем чтобы облегчить рассмотрение проектов и связанных с ними расходов соответствующими органами. В своем докладе по этим же вопросам (A/54/7/Add.8) Консультативный комитет выразил признательность Секретариату за четкость и высокое качество доклада Генерального секретаря, согласился с предложением Генерального секретаря и охарактеризовал роль Комитета по программе и координации, ККАБВ и Второго комитета при рассмотрении докладов по проектам «Счета развития» в будущем.

25. В своем докладе о Центре по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) (A/54/7/Add.6) Консультативный комитет отметил, что смета расходов по ЦМТ была представлена в соответствии с новой процедурой, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее решении 54/411 В. Взнос Организации Объединенных Наций в бюджет ЦМТ на 2000-2001 годы составляет 19 980 000 долл. США (29,3 млн. швейцарских франков). Консультативный комитет рекомендует утвердить эту сумму и, в частности, удовлетворить просьбу об учреждении двух новых должностей С-4. Вместе с тем Организация Объединенных Наций и Всемирная торговая организация (ВТО) не достигли согласия относительно реклассификации двух должностей С-3 в С-4 и одной должности С-2 в С-3, как это предлагает сделать ЦМТ. Консультативный комитет высказал серьезные опасения по поводу последствий такой ситуации. Предложения о реклассификации должностей от Генерального секретаря не поступало. Речь идет не о количестве или уровне должностей, а о принципиальном вопросе, который необходимо рассмотреть, чтобы не допустить негативного воздействия на новую процедуру формирования и рассмотрения бюджета ЦМТ головными организациями. Таким образом, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее не принимать никакого решения по реклассификации трех должностей, а секретариатам Организации Объединенных Наций и ВТО - рассмотреть этот вопрос с учетом указанных потребностей ЦМТ. Результаты такого рассмотрения следует отразить в

первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов.

26. Мнения и рекомендации Консультативного комитета по смягчению последствий стихийных бедствий содержатся в пунктах VI.31 и VI.32 его первого доклада по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/54/7)

27. Генеральный секретарь препроводил Генеральной Ассамблее рекомендацию Совета попечителей Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИП) относительно выделения субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета в соответствии с резолюцией 39/148 Н Генеральной Ассамблеи. Ввиду того, что эта сумма уже включена в раздел 4 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, Консультативный комитет рекомендует одобрить предложение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 5 его доклада (A/C.5/54/26).

28. На вопросы, затронутые в докладе Генерального секретаря о ресурсах Секции по неправительственным организациям (A/54/520), Консультативный комитет уже обращал внимание Генеральной Ассамблеи сначала в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (A/52/7/Rev.1), а затем в своем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/54/7), однако до сих пор Секретариат ничего не сделал для решения этих вопросов. Консультативный комитет пришел к выводу, что в данном вопросе Секретариат действовал неправильно с процедурной точки зрения и не обеспечил должной координации между подразделениями Секретариата. В этой связи Консультативный комитет в своем докладе (A/54/657) рекомендовал Секретариату рассмотреть отмеченные Комитетом проблемы, а также административные и финансовые проблемы, о которых говорится в докладе Генерального секретаря (A/54/520), и представить еще один доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесят четвертой сессии, когда Комитет будет рассматривать этот вопрос.

29. **Г-н Десаи** (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о проектах, которые будут финансироваться за счет ресурсов, предлагаемых по разделу 33 (Счет развития) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/C.5/54/37) говорит, что на деятельность по разделу 33 (Счет развития) предлагается выделить 13 065 000 долл. США, т.е. столько же, сколько и в текущем двухгодичном периоде. Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 53/220 А и 53/220 В утвердила на специальной и единовременной основе семь проектов для первого транша. В своей резолюции 54/15 Генеральная Ассамблея постановила учредить специальный многолетний Счет для финансирования дополнительных мероприятий в области развития, что позволило разработать 16 новых предложений для второго транша, представленных в докладе.

30. При разработке этих проектов Секретариат руководствовался критериями, содержащимися в пункте 5 резолюции 53/220 А, и рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета об использовании Счета развития (A/54/7/Add.4). Эти проекты направлены на создание потенциала и должны стимулировать расширение и демонстрировать преимущества такой деятельности в развивающихся странах; развитие межрегионального, регионального и субрегионального сотрудничества; и использование людских и технических ресурсов, имеющихся в развивающихся странах.

31. В результате совместного рассмотрения из большого числа предложений, внесенных организациями и органами, представленными в Исполнительном комитете по экономическим и социальным вопросам, было отобрано 16 предложений. В отличие от первого транша, который был направлен в первую очередь на создание сетей для целей развития, настоящий комплекс предложений касается широких вопросов развития, в том числе создания потенциала в области планирования и рационального использования природных ресурсов, а также устойчивого развития с использованием ресурсной базы; развития статистического потенциала на региональном уровне; обеспечения равных возможностей для инвалидов; интеграции стран в

систему многосторонней торговли; анализа устойчивости положения в области выплаты задолженности; и содействия обеспечению равенства прав мужчин и женщин в Африке. В рамках настоящего транша особое внимание уделяется экономическим и социальным потребностям Африки, которым придается высокий приоритет в среднесрочном плане.

32. Несколько проектов будут осуществляться совместно двумя или более организациями, представленным в Исполнительном комитете. Так, например, проект F является совместным проектом Европейской экономической комиссии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана. Ожидается, что в других случаях участвующие организации будут тесно сотрудничать с соответствующими региональными комиссиями и установят тесные связи со страновыми отделениями ПРООН. Все проекты будут в полной мере согласовываться с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и в соответствии с установленными процедурами будут осуществляться под руководством органов, финансируемых из регулярного бюджета.

33. Секретариат принимает во внимание тот факт, что Генеральная Ассамблея просила его следить за осуществлением проектов и докладывать об их результатах. Годовой доклад о первом годе функционирования Счета развития будет представлен Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее в мае 2001 года. В настоящее время создается централизованная система мониторинга и оценки для оказания поддержки заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам как программному управляющему Счета.

34. **Г-н Барнуэлл** (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он сожалеет о чрезмерной задержке с представлением доклада Генерального секретаря о проектах, которые будут финансироваться из средств Счета развития (A/C.5/54/37), в результате чего компетентные экспертные органы, такие, как Комитет по программе и координации, не смогли изучить содержащееся в разделе 33 описание программ. Это является нарушением Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль

выполнения и методы оценки (правил ППБКО). В будущем Комитету по программе и координации должны представляться подробные предложения, с тем чтобы он мог рассмотреть их и вынести по ним свои рекомендации. Во всех резолюциях Генеральной Ассамблеи по Счету развития подчеркивается, что на раздел 33 должно распространяться действие положений и норм Организации. Таким образом, предлагаемые сроки осуществления проектов не должны создавать прецедента для других разделов бюджета. Кроме того, во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 1998-1999 годов не была указана экономия, полученная в результате осуществления мер, направленных на повышение эффективности. Секретариат должен представить такую информацию, с тем чтобы облегчить проведение неофициальных консультаций по разделу 33.

35. Он выражает также сожаление в связи с поздним представлением предлагаемого бюджета по программе Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО на 2000 год (A/54/6/Rev.1/Add.1), в связи с чем Комитет не имел возможности ознакомиться с мнениями экспертов Комитета по программе и координации относительно описательной части программы. В будущем бюджетное предложение по этому разделу должно выходить вовремя в соответствии с процедурами, предусмотренными Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки. И, наконец, он просит Секретариат дать пояснения по вопросам, затронутым в пункте 3 доклада Консультативного комитета (A/54/7/Add.8).

36. **Г-н Эррера** (Мексика) говорит, что он разделяет выраженную делегацией Гайаны озабоченность по поводу позднего выпуска доклада о проектах, которые будут финансироваться за счет средств Счета развития. Ни в коей мере не ставя под сомнение важность развития африканских стран он подчеркивает, что деятельность в Африке не должна осуществляться в ущерб деятельности в других регионах. Он с большим сожалением отмечает, что из всех проектов, перечисленных в документе A/C.5/54/37, лишь один проект предназначен для стран Латинской Америки и

Карибского бассейна. Ясно, что эта часть мира не имеет для Организации первостепенного значения.

37. **Г-н Моктефи** (Алжир) говорит, что он полностью разделяет мнения по поводу Счета развития, высказанные представителем Гайаны. Что касается доклада, посвященного анализу организационной структуры и кадровых и технических ресурсов Секции по неправительственным организациям Секретариата Организации Объединенных Наций (A/54/520), то в пункте 29 этого документа четко указывается, что рабочая нагрузка Секции существенно возрастет и что ей необходимо будет искать новые пути решения стоящих перед ней задач. Бюджет Организации должен предусматривать выделение достаточных ресурсов для обеспечения ее работы с организациями гражданского общества и неправительственными организациями. Однако упомянутый документ не содержит каких-либо конкретных предложений на этот счет. Оратор хотел бы знать, чем это объясняется, тем более что Консультативный комитет ранее, в своем первом докладе по бюджету по программам на 1998-1999 годы (A/52/7), уже обращался с просьбой о представлении таких предложений.

38. **Г-жа Сунь Миньцин** (Китай) говорит, что она полностью поддерживает замечания алжирской делегации по докладу Генерального секретаря, посвященному Секции по неправительственным организациям Секретариата Организации Объединенных Наций. Согласно этому докладу, объем работы Секции постоянно увеличивается, о чем свидетельствует, в частности, тот факт, что текущие прогнозы в отношении числа заседаний Секции в 2000–2001 годах вдвое превышают первоначальные цифры. Поэтому Секция должна быть обеспечена ресурсами, которые позволили бы ей справиться с возросшей нагрузкой.

39. **Г-н Сиал** (Пакистан) говорит, что он присоединяется к заявлению, сделанному от имени Группы 77 и Китая, и с нетерпением ждет дополнительной информации по поднятым в нем вопросам. В пункте 3 своей резолюции 53/220 А Генеральная Ассамблея подчеркнула, что при осуществлении проектов, финансируемых со Счета развития, особое внимание должно уделяться использованию технических, людских и других ресурсов, имеющихся в развивающихся странах. Оратор хотел бы знать, будет ли учитываться это

положение в случае реализации предложений, содержащихся в документе A/C.5/54/37.

40. В ряде резолюций, касающихся Счета развития, Генеральная Ассамблея подчеркнула, что проекты, финансируемые с этого Счета, должны разрабатываться и осуществляться в полном соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и Финансовыми положениями и правилами Организации. В своей резолюции 53/220 В Генеральная Ассамблея постановила, что предполагаемые сроки осуществления проектов, утвержденных в этой резолюции, не должны служить прецедентом для установления временных ограничений. Учитывая четкий и однозначный характер этого положения, оратор хотел бы знать, почему такие временные ограничения упоминаются в предложениях, содержащихся в документе A/C.5/54/37.

41. **Г-н Абдалла** (Судан) говорит, что вопрос о потребностях Секции по неправительственным организациям Секретариата Организации Объединенных Наций в кадровых и технических ресурсах, о которых говорится в документе A/54/657, обсуждался во время неофициальных консультаций. В ходе этих консультаций ряд делегаций, включая его собственную, выразили серьезную озабоченность в связи с ситуацией, в которой оказалась Секция, и указали на необходимость оказания ей безотлагательной поддержки. В докладе Консультативного комитета констатируется также увеличение объема работы Секции. Оратор выражает озабоченность по поводу отмеченных в докладе неправильных (с процедурной точки зрения) действий Секретариата в данном вопросе. Он полностью согласен с выраженным представителями Алжира и Китая мнением о том, что Секции необходимо оказать поддержку, с тем чтобы она могла надлежащим образом выполнять свои функции.

42. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в документе A/C.5/54/37 Секретариат предложил широкий круг проектов, позволяющих реализовать цели, ради которых учреждался Счет развития. Отдавая должное форме представления этих проектов, оратор указывает на необходимость определения способов и критериев оценки

прогресса в достижении целей, сформулированных в этом документе. Это мнение разделяют Консультативный комитет, а также заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам (A/54/7/Add.8, пункт 4). Прежде чем приступить к осуществлению проектов, необходимо выработать четкие меры, которые позволяли бы государствам-членам определять, достигнуты ли поставленные цели и когда это произошло. Оратор просит Секретариат разъяснить, что он намерен предпринять в этой связи. Его также беспокоит тот факт, что осуществлением последних четырех проектов, перечисленных в указанном документе, будет заниматься Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). Причина этого беспокойства заключается в том, что организационно-управленческие ошибки, допущенные ЮНКТАД, ограничили ее возможности в плане эффективного руководства осуществлением своей программы работы. Генеральному секретарю следует принять безотлагательные меры к решению возникших проблем, с тем чтобы ЮНКТАД смогла осуществить указанные проекты в полном соответствии с положениями и правилами Организации.

43. В своем докладе, посвященном Центру по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (A/54/7/Add.6), Консультативный комитет согласился с предложениями по бюджету Центра, за исключением предложения о реклассификации должностей, содержащегося в пункте 11В.5 документа A/54/6/Rev.1/Add.1. Поскольку делегация Соединенных Штатов выступает против какого-либо увеличения бюджета Организации, она не может согласиться с предложением об увеличении бюджета Центра по международной торговле (ЦМТ) на 1,3 процента. Как и все другие организации системы Организации Объединенных Наций, ЦМТ должен принять эффективные меры, которые позволили бы ему функционировать в рамках нынешнего уровня бюджетных ассигнований.

44. Его делегация не может поддержать и предложение о предоставлении субвенции Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на цели деятельности по смягчению последствий стихийных бедствий. Договоренность, достигнутая в отношении

текущего двухгодичного периода, носит временный характер, равно как и предлагаемая договоренность в отношении следующего двухгодичного периода. Его делегация возражает против создания постоянного механизма, пусть даже в форме последовательного ряда временных процедур. У ПРООН была масса возможностей для того, чтобы найти другие источники финансирования указанной деятельности. Такой же временной мерой является и субвенция Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР). Оратор сожалеет по поводу того, что попытки ЮНИДИР найти другие источники поступлений не принесли желаемого результата; учитывая же отсутствие других ресурсов, Институту следует пересмотреть свою программу работы и источники финансирования. Его делегация выступает против предоставления субвенции ЮНИДИР, поскольку считает недопустимым использование средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для субсидирования других организаций. Если же другие делегации считают, что, в качестве временной меры, такие средства должны быть выделены, то их следует, по крайней мере, включить в раздел бюджета, посвященный техническому сотрудничеству, по которому и должна финансироваться временная деятельность такого рода. В противном случае указанная субвенция должна стать постоянной статьей расходов бюджета. В заключение оратор говорит, что он согласен с замечаниями Консультативного комитета в отношении Секции по неправительственным организациям и надеется получить от Секретариата дополнительную информацию по поднятым Консультативным комитетом вопросам.

45. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) говорит, что она разделяет мнения, высказанные от имени Группы 77 и Китая в отношении раздела 33 предлагаемого бюджета по программам. Ввиду того, что Генеральная Ассамблея еще не приняла решения о показателях, по которым можно будет судить о том, как осуществляются проекты, для оценки такого осуществления следует использовать критерии, установленные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 53/220 А и В. Предложения Секретариата в отношении 16 проектов, подлежащих осуществлению в следующем двухгодичном периоде, следовало представить

раньше, с тем чтобы их мог рассмотреть Второй комитет. В будущем рекомендации по программным аспектам предлагаемых проектов должны сначала представляться на рассмотрение Комитета по программе и координации, а затем Генеральной Ассамблее.

46. Оратор признает важную роль ЮНКТАД как центра по координации деятельности в области торговли и развития и выражает удовлетворение по поводу того, что именно Конференции поручено осуществление профильных проектов. Она согласна с замечаниями делегации Гайаны в отношении ЦМТ и вновь заявляет о поддержке ее делегацией предложения о предоставлении субвенции ЮНИДИР в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Что касается Секции по неправительственным организациям, то она разделяет мнения, выраженные представителями Алжира, Китая и Судана, и поддерживает замечания Консультативного комитета в отношении существенного увеличения объема работы Секции. Вместе с тем она выражает озабоченность в связи с поздним представлением доклада Генерального секретаря по этому вопросу, что не позволило рассмотреть его в Третьем комитете. Она с озабоченностью отмечает также, что указанный доклад не содержит конкретных бюджетных предложений, хотя он и представлен по пункту 121 повестки дня. Она хотела бы знать, почему в докладе не сформулировано никаких предложений по решению затронутых в нем проблем, которые могли бы быть представлены на утверждение Генеральной Ассамблеи.

47. **Г-н Адам** (Израиль) напоминает, что Генеральный секретарь неоднократно подчеркивал важность партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Растущее число неправительственных организаций, стремящихся получить консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и огромный объем работы Секции по неправительственным организациям говорят о том, что пришло время для серьезных решений. Генеральная Ассамблея должна либо признать важную роль гражданского общества в работе Организации, предоставив Секции необходимые ресурсы, либо постановить, что Организации Объединенных Наций следует изменить свое отношение к таким организациям и

положить конец демократическим тенденциям, которые в последнее время характеризуют ее работу. Он выражает сожаление по поводу того, что соответствующий доклад был представлен с опозданием и что в нем, по существу, не содержится рекомендаций в отношении безотлагательных действий по преодолению сложившейся ситуации.

48. **Г-н Паредес** (Колумбия) говорит, что он поддерживает заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая, и разделяет досаду делегации Мексики по поводу того, что при разработке предложений в отношении использования средств Счета развития не было уделено должного внимания региону Латинской Америки и Карибского бассейна. Он поддерживает замечания Консультативного комитета в отношении необходимости выделения надлежащих ресурсов Секции по неправительственным организациям.

49. **Г-н Сарева** (Финляндия), выступая от имени стран Европейского союза, говорит, что проекты, предложенные в рамках раздела 33, в полной мере удовлетворяют Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, поскольку установленные временные ограничения касаются программ, а не проектов. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что помощь, оказываемая Департаментом по экономическим и социальным вопросам в разработке и осуществлении указанных проектов, не должна привести к созданию в рамках Департамента специальной структуры, предназначенной для этих целей (A/54/7/Add.8, пункт 4). Он согласен также с заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в том, что необходимо укреплять функции контроля и оценки, с тем чтобы более эффективно оценивать результаты, достигнутые в рамках проектов, финансируемых со Счета развития.

50. **Г-н Медина** (Марокко) говорит, что он поддерживает заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Несвоевременное представление документации создает серьезные проблемы, особенно для небольших делегаций, и Секретариату следует принять меры к наведению порядка в этом вопросе. Он вновь заявляет о поддержке его делегацией работы Секции по

неправительственным организациям и предложения о выделении ей надлежащих ресурсов, с тем чтобы она могла справиться с возросшим объемам работы и эффективно выполнять свои функции.

51. **Г-жа Петросини** (Венесуэла) говорит, что она присоединяется к заявлению, сделанному от имени Группы 77 и Китая. Она сожалеет по поводу позднего представления документа A/C.5/54/37 и несправедливого географического распределения проектов, предложенных в этом документе. В Латинской Америке и Карибском бассейне предлагается осуществить лишь один из этих проектов, на который приходится менее 3 процентов от общего объема ресурсов, выделяемых по разделу 33. Она согласна с Консультативным комитетом в том, что эти предложения следовало представить Второму комитету, с тем чтобы он высказался по существу соответствующих проектов, что облегчило бы Пятому комитету их рассмотрение.

52. **Г-н Ден Артог** (Бразилия) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Она сожалеет по поводу несвоевременного выхода доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/C.5/54/37, что не позволило делегациям надлежащим образом ознакомиться с проектами, которые предлагается финансировать за счет ресурсов, выделяемых по разделу 33. Однако, насколько можно судить после беглого ознакомления с докладом, из 16 предлагаемых проектов лишь один (проект I) предназначен для его региона. Понимая необходимость уделения первоочередного внимания вопросам развития Африки, он, тем не менее, считает, что следует придерживаться более сбалансированного подхода и учитывать потребности и других регионов.

53. **Г-н Гальярдо** (Боливия) говорит, что он согласен с предыдущими ораторами в том, что предложения, представленные в докладе Генерального секретаря, содержащемся с документе A/C.5/54/37, не учитывают принципа справедливого географического распределения.

54. **Г-н Тоскано** (Эквадор) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Она глубоко сожалеет по

поводу позднего выхода доклада Генерального секретаря. Проанализировав предложения, содержащиеся в этом докладе, оратор вынужден констатировать, что регион Латинской Америки и Карибского бассейна оказался ущемленным по сравнению с другими регионами, хотя он также нуждается в помощи в целях развития. Поэтому при распределении ресурсов, выделяемых в рамках раздела 33, необходимо обеспечить более сбалансированный подход. Кроме того, оратор не уверен в полезности проектов N и O.

55. **Г-н Десаи** (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что задержка с представлением развернутых предложений в отношении использования ресурсов, выделяемых по разделу 33 предлагаемого бюджета по программам, произошла в связи с тем, что необходимо было дожидаться утверждения Генеральной Ассамблеей порядка ведения и использования Счета развития, что произошло лишь 29 октября 1999 года. В этой связи Генеральный секретарь был несколько ограничен в своих возможностях в том, что касается сроков представления этого документа. Вместе с тем оратор согласен, что в будущем такие предложения должны сначала представляться Комитету по программе и координации, а затем ККАБВ для получения их замечаний соответственно по программным и финансовым аспектам (с учетом сложившейся практики и в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки). Он хотел бы заверить Комитет в том, что Секретариат стремился к тому, чтобы все элементы предложений по проектам соответствовали мандатам учреждений, которые должны заниматься их осуществлением.

56. Оратор считает не соответствующими действительности утверждения о том, что лишь проект I, который предполагается осуществить силами Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, служит интересам этого региона. Многие из мероприятий, запланированных в рамках проектов, не привязанных к конкретным регионам, в том числе в рамках проектов H, M, N, O и P, будут

осуществляться в том числе и в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. В процессе контроля и оценки результатов этих проектов Секретариат будет учитывать фактор их географической сбалансированности.

57. При разработке проектов большое внимание уделялось развитию сотрудничества Юг-Юг. Так, проект D (Наращивание потенциала для принятия решений по вопросам обеспечения устойчивого развития) должен привести к налаживанию и укреплению институциональных связей и потоков информации между ключевыми организациями, занимающимися вопросами устойчивого развития на Барбадосе и Мальдивских Островах. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 53/220, важным элементом всех проектов является использование кадровых и технических ресурсов самих развивающихся регионов.

58. Предлагаемые проекты не ограничены по времени и не содержат положений, устанавливающих конкретные сроки их осуществления, однако это не означает, что они будут осуществляться бесконечно. Секретариат указал лишь предполагаемые сроки их завершения. Оратор согласен с тем, что необходимо четко определить критерии оценки влияния проектов на развивающиеся регионы, опираясь на критерии, установленные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/220.

59. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) напоминает, что в своем решении 53/411 В Генеральная Ассамблея одобрила пересмотренные бюджетные процедуры в отношении Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ). Совершенно очевидно, что существует потребность в обеспечении лучшей скоординированности действий между Организацией Объединенных Наций и ВТО, с тем чтобы в будущем предлагаемые бюджеты по программам ЦМТ своевременно представлялись на рассмотрение Организации. Предлагаемое увеличение ресурсов Центра на 1,3 процента, связанное, главным образом, с созданием двух должностей С-4, объясняется тем значением, которое придается деятельности ЦМТ. В связи с необходимостью сохранения должностей для начинающих сотрудников и в соответствии со своей политикой сдерживания инфляции классов должностей Секретариат Организации

Объединенных Наций высказался против реклассификации двух должностей С-3 в должности С-4 и одной должности С-2 в должность С-3. Он, однако, намерен вернуться к этому вопросу в соответствии с рекомендацией ККАБВ, если эта рекомендация будет одобрена Генеральной Ассамблеей.

60. Что касается финансирования ЮНИДИП, то, согласно статье 7 его статута, оно должно осуществляться за счет субвенций из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. И этот механизм не является временным.

61. Потребности в ресурсах Секции по неправительственным организациям Секретариата рассматривались в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Кроме того, анализ организационной структуры, а также кадровых технических ресурсов Секции содержится в документе A/54/520, представленном в соответствии с резолюцией 1999/34 Экономического и Социального Совета. Секретариат изучит соображения, высказанные ККАБВ, а также административные и финансовые вопросы, поднятые в документе A/54/520, и представит доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят четвертой сессии в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 6 соответствующего доклада ККАБВ (A/54/657), при условии, что эта рекомендация будет одобрена Ассамблеей.

62. **Г-жа Кастильянос Гонсалес** (Гватемала) говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Она сожалеет по поводу позднего представления значительной части документов, находящихся на рассмотрении Комитета, что увеличило и без того огромную нагрузку, которую несут небольшие делегации, такие, как ее собственная. Она приветствует разъяснения, представленные заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в отношении проектов, которые предлагается финансировать за счет средств, выделяемых по разделу 33 предлагаемого бюджета по программам, однако она не уверена, что при подготовке этих проектов Секретариат в полной мере учел потребности региона Латинской Америки

и Карибского бассейна, где процесс развития сталкивается с целым рядом проблем, включая частые стихийные бедствия.

63. **Г-н Хара** (Чили) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая. Разъяснения, представленные заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам по поводу задержки с выходом доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/C.5/54/37, нельзя считать исчерпывающими. Счет развития является для его делегации приоритетным вопросом, и она надеется, что в будущем Секретариат примет все меры к тому, чтобы вся документация представлялась своевременно. Оратор сожалеет по поводу того, что доклад Генерального секретаря не содержит разбивки выделяемых ресурсов по регионам, и хотел бы знать, какая часть этих ресурсов предназначена для финансирования деятельности в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

64. **Г-н Сиал** (Пакистан) просит представить разъяснения в отношении пункта 5 доклада ККАБВ, содержащегося в документе A/54/7/Add.8, в котором говорится о том, что весной 2000 года Генеральный секретарь намерен представить доклад об инициативах руководителей программ, направленных на повышение эффективности. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/15 постановила, что экономия средств, достигнутая в результате мер по повышению эффективности, должна определяться в контексте докладов об исполнении бюджета. Определение такой экономии до исполнения предлагаемого бюджета по программам противоречит бюджетным принципам Организации.

65. В пункте 9 своего доклада Консультативный комитет рекомендовал, чтобы в будущем резюме предложений по проектам представлялось Комитету по программе и координации для подготовки им замечаний по программным аспектам этих предложений. Это, однако, противоречит Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, а также Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, согласно которым Комитету по программе и координации

должны представляться развернутые предложения по каждому разделу предлагаемого бюджета по программам. Его делегация не возражает против рекомендации ККАБВ о том, чтобы предложения по проектам представлялись также на рассмотрение Второго комитета. Следует, однако, иметь в виду, что подобная процедура не предусмотрена Правилами ППБКО.

66. Его делегация не может принять разъяснения, представленные заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в отношении причин несвоевременного выхода доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/C.5/54/37.

67. **Г-н Моктефи** (Алжир) говорит, что его делегация по-прежнему обеспокоена неспособностью Секретариата решить административные и финансовые вопросы, поднятые в докладе Генерального секретаря, посвященном анализу организационной структуры и кадровых и технических ресурсов Секции по неправительственным организациям Секретариата Организации Объединенных Наций (A/54/520). Конкретные предложения на этот счет должны были быть представлены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, с тем чтобы дать возможность Секции справиться с возросшим объемом работы и эффективно выполнять свои обязанности, круг которых расширяется. Оратор отмечает, что Консультативный комитет привлек внимание к этим проблемам в своем первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (A/52/7/Rev.1).

68. **Г-н Тоскано** (Эквадор) говорит, что несмотря на относительно небольшой объем ресурсов, выделяемых по разделу 33, Секретариат мог бы делать больше, чем он делает для удовлетворения потребностей стран Латинской Америки и Карибского бассейна, поскольку в противном случае Организация Объединенных Наций рискует упустить важный шанс стать агентом развития в регионе.

69. **Г-н Зах** (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета), отвечая на вопрос, заданный представителем Пакистана, говорит, что в соответствии с процедурой,

утвержденной Генеральной Ассамблеей, доклад Генерального секретаря, о котором говорится в пункте 5 доклада ККАБВ (A/54/7/Add.8), будет содержать общую информацию об инициативах, направленных на повышение эффективности. Любая экономия средств, достигнутая благодаря повышению эффективности, должна быть отражена во втором докладе об исполнении бюджета, подлежащем представлению осенью 2000 года, т.е. после претворения в жизнь соответствующих инициатив.

70. **Г-н Десаи** (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что цель предложений по проектам состоит в том, чтобы посмотреть, как можно использовать Счет развития для укрепления потенциала развивающихся стран, а также для налаживания и развития тех связей, которые принесут пользу всем развивающимся странам. Учитывая относительно небольшую сумму средств на Счете, указанные предложения призваны обеспечить их строго целевое использование для финансирования тех видов деятельности, которые в настоящее время не осуществляются в достаточно широких масштабах.

71. В ответ на просьбу делегации Чили о предоставлении дополнительной информации, касающейся предложений Генерального секретаря, он подчеркивает, что Учебная программа по реабилитации наркоманов и профилактике наркомании на производстве для Азиатско-Тихоокеанского региона (предложение В) будет осуществляться не только в Азии, но и в Латинской Америке и Карибском бассейне. Четыре региональных мероприятия будут включены в проект по созданию потенциала и развитию институциональной базы в целях обеспечения равных условий для инвалидов (предложение Н), которые, таким образом, будут осуществляться в различных регионах, включая Латинскую Америку. В рамках первого транша будут осуществляться многочисленные виды деятельности для Латинской Америки и Карибского бассейна, предусмотренные предложениями М, О и Р. Эти проекты будут распространены на другие регионы в рамках второго транша.

72. Что касается несвоевременного представления предложений по проектам, то, для того чтобы получить окончательное одобрение

соответствующих процедур, касающихся счета развития, потребовалось больше времени, чем ожидалось. Он соглашается с представителем Пакистана, что в будущем следует соблюдать правила, регулирующие планирование по программам.

73. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), в ответ на просьбу представителя Пакистана разъяснить пункт 9 доклада Консультативного комитета, содержащегося в документе A/54/7/Add.8, говорит, что Консультативный комитет не собирался нарушать действующие правила и положения, в которых предусматривается, что информация о предложениях по проектам должна предоставляться Комитету по программе и координации. Слово «резюме» в третьем предложении данного пункта не следовало бы в него включать. Консультативный комитет хотел бы заявить, что предложения по проектам следует представлять в КПК в соответствии с действующими правилами и положениями и что КПК будет рассматривать эти предложения в соответствии с его мандатом. Эти предложения затем следует представлять Консультативному комитету, который будет рассматривать их в соответствии со своим собственным мандатом.

74. **Г-н Хара** (Чили) говорит, что, хотя заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам следует поблагодарить за представленную информацию, ее следовало бы четко отразить в докладе Генерального секретаря (A/C.5/54/37). Предложения по проектам оцениваются в соответствующих столицах государств-членов, и поэтому Секретариату следует предоставлять информацию, необходимую правительствам, чтобы санкционировать такую оценку.

Пункт 119 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов
(продолжение) (A/54/7/Add.3 и A/54/501)

75. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета, содержащийся в документе A/54/7/Add.3, говорит, что Консультативный комитет рекомендует в порядке исключения вести специальный счет и

сохранять неистраченный остаток до тех пор, пока все упомянутые в докладе Генерального секретаря виды деятельности и программы не будут завершены.

76. **Г-н Барнуэлл** (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что государства, от имени которых он выступает, поддерживают виды деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), которые имеет особое значение для развивающихся стран. Они согласны с рекомендацией Консультативного комитета о ведении в порядке исключения специального счета и сохранении в неприкосновенности неистраченного остатка до тех пор, пока все упомянутые в докладе Генерального секретаря (A/52/898 и Согг.1) и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/3 виды деятельности и программы не будут завершены.

77. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) говорит, что эти ресурсы должны храниться на специальном счете до тех пор, пока не будут завершены все виды деятельности, предусмотренные мандатом Конференции.

78. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее следующий проект решения:

«Генеральная Ассамблея,

принимает к сведению информацию, представленную в докладе Генерального секретаря, который содержится в документе A/54/501, и соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам».

79. *Решение принимается.*

Пункт 151 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Проект решения A/C.5/54/L.16

80. **Г-н Гуменный** (Украина), представляя проект решения A/C.5/54/L.16, говорит, что этот проект решения следует рассматривать в рамках пункта 151 повестки дня, а не в рамках пункта 151(b) повестки дня, как это указано в документе. Кроме того, ссылку в проекте текста на

“все финансовые взносы Украины в бюджет Организации” следует читать как “все финансовые вклады Республики Беларусь и Украины в бюджет Организации”.

81. **Г-н Ванцевич** (Беларусь) говорит, что Республика Беларусь не была упомянута в проекте текста по технической ошибке, которую можно исправить в ходе неофициальных консультаций.

82. **Г-н Сарева** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, просит Президиум составить график неофициальных консультаций, чтобы члены могли обсудить этот вопрос с представителями Секретариата.

83. **Г-н Экоронг А Ндонг** (Камерун) говорит, что его делегация понимает озабоченность делегаций Беларуси и Украины и готова участвовать в неофициальных консультациях по этому вопросу, который заслуживает немедленного рассмотрения.

84. **Г-н Лозинский** (Российская Федерация) говорит, что его делегация поддерживает проект решения и хотела бы участвовать в неофициальных консультациях по этому вопросу.

85. **Председатель** говорит, что Комитет примет решение по проекту решения на следующем заседании. Тем временем представителям Беларуси и Украины следует продолжить свои двусторонние консультации с другими делегациями с целью достичь согласия по проекту решения.

Выборы заместителя Председателя

86. **Председатель** говорит, что в связи с отъездом г-жи Кардосы из постоянного представительства Панамы Комитету необходимо назначить нового заместителя Председателя из состава группы латиноамериканских и карибских государств. Для заполнения этой вакантной должности Группа предложила кандидатуру г-жи Буэрго Родригес (Куба). Поскольку не было представлено других кандидатур, она полагает, что Комитет желает избрать г-жу Буэрго Родригес (Куба).

87. *Г-жа Буэрго Родригес (Куба) избирается заместителем Председателя Пятого комитета.*

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.